

Это выражение удивленного счастья принадлежало никому иному, как Четвертому мастеру Циню, о котором недавно сплетничали в городе Сучжоу.

Четвёртый мастер Цинь выпрыгнул из повозки, одетый в вышитую синюю мантию, с изящной осанкой и бодрой наружностью. Не став дожидаться, пока его маленький слуга поднимет зонт, он бросился под карниз, служивший Жань Янь укрытием от дождя и, с улыбкой посмотрев на девушку, сказал:

– Мы воистину связаны судьбой!

Относительно подобных неправильных [1] заявлений Жань Янь хранила молчание и лишь слегка поклонилась ему, посчитав это приветствием.

– Повозка ехала слишком быстро, на мисс брызнула вода, я и правда совершил преступление, – Цинь Му Шэн низко поклонился, сложив руки перед собой, его поведение при извинениях было чрезвычайно искренним.

Ван Лу не думала, что это окажется он, и была на мгновение ошеломлена. Помимо оторопи, в ее сердце хранилась злоба, которую она сдержала, когда в последнюю встречу, он ударил ее, из-за чего она до сих пор была немного несчастна, потому тоже промолчала.

– Это мелочи, – равнодушно сказала Жань Янь.

Цинь Му Шэн посмотрел на полузатененное вуалью лицо и подумал о том, как несколько дней назад у него перехватило дыхание, а сердце сильно зазудело [2], он ненавидел то, что не мог протянуть руку, чтобы избавиться от этой надоедливой преграды. Но он знал, что в прошлый раз повел себя небрежно, и уже вызвал гнев Жань Янь, на этот раз, несмотря ни на что он должен был контролировать себя, думая об этом, он мягко сказал:

– Я слышал, что вы выздоравливаете от болезни в поместье, и собирался навестить вас, по совпадению мы встретились на дороге, вам немного лучше?

– У меня все хорошо, мастеру Циню не стоит беспокоиться, – тон Жань Янь был небрежным.

Цинь Му Шэн совершенно не принимал к сердцу холодного равнодушия Жань Янь, его отношение к женщинам основывалось целиком на внешности, ради Молодых мисс с хорошей мордашкой он ничего не стыдился. В прошлом, когда он был увлечен Шестой мисс Ци, то позволил ей топтать себя, поэтому для красавицы, вроде Жань Янь, небольшая холодность была поистине мелочью.

- Вчера моя семья отправила свадебного гуся в качестве свадебного предложения [3], можно сказать, что наш брак уже устроен.

При мысли об этом, настроение Цинь Му Шэна стало просто прекрасным, не важно, что Жань Янь была к нему холодна, в будущем будет много времени, чтобы медленно учить и исправлять ее.

В предложении о браке [4] самым важным этапом был гусь. Посланнику с мужской стороны нужно было поймать дикого гуся в подарок женщине. Этот обычай возник из-за того, что у диких гусей бывших перелетными птицами, с определенным временем миграции на север и юг в зависимости от погоды, был единственный партнер, когда тот умирал, другой не искал замены, что означало неизменную верность.

Ван Лу подняла голову, чтобы с удивлением посмотреть на Цинь Му Шэна, она четко знала, что после предложения полагалось получить имя и гороскоп предполагаемой невесты, затем узнать в храме о совместимости пары и сообщить семье невесты подходят ли они. Затем отправка обручальных подарков, после чего мужская сторона предлагала дату свадьбы семье невесты. Как только будет назначена дата, а жених заберет невесту, тогда брак будет как гвозди, забитые в железную плиту (высечено в камне), обычно, эти шаги требовали от одного до двух месяцев усилий! Ван Лу всегда казалось, что мисс ее семьи найдет хорошего мужчину, а не выйдет замуж за такого богатого плейбоя. Внезапно столкнувшись с такими новостями, она, ей-богу, чуть не сошла с ума.

Жань Янь крепко сжала спрятанные в рукавах кулаки, этот ее отец, он действительно собирался выдать ее замуж за человека вроде Цинь Му Шэна. Жань Янь не верила, что он не знал о выгодах, которые получит от семьи Цинь, чтобы заставить его так стремиться продать свою дочь.

Цинь Му Шэн уставился на грациозную фигуру под вуалью, в глубине его сердца возникло ощущение, будто его царапала кошка, он с большим трудом противился порыву, стянуть этот надоедливый барьер:

- Через несколько дней наступит седьмой вечер седьмого лунного месяца [5], я хотел бы пригласить мисс полюбоваться на огни на берегу реки Пинцзян, не знаю, окажет ли мисс мне эту честь?

- В последнее время о вас ходило много слухов, до тех пор, пока слухи не развеются, вы не должны привлекать слишком много внимания, я не хочу становиться темой для послеобеденных сплетен других людей, - Жань Янь тактично отказалась, одновременно ища полезную информацию.

И все же, было еще не время отвечать враждебностью по отношению к Цинь Му Шэну. Жань Янь могла только набраться терпения, хотя ситуация казалась неизбежной, она особо не расстраивалась. Чтобы ей не пришлось уничтожить, она сделает все возможное, чтобы избавиться от этого. Если она была ни в состоянии что-то уничтожить, она использует

медицину, чтобы причинить неприятности Цинь Му Шэну.

В династии Тан после брака вы все еще могли развестись, а после развода вступить в повторный брак, это не было большой проблемой. Просто ее бесило, что новости о собственном браке, она продолжала получать из уст других людей!

– Мисс не должна верить бессмыслице, которую говорят другие люди, мои несколько ударов явно не могли убить Хань Шаня, то, что он умер преждевременно – не моя вина, – поднимая этот вопрос, Цинь Му Шэн был полон гнева, он не убивал этого человека. Видя в течение последних нескольких дней мрачное выражение лица своего отца, вынужденный быть осторожным во всем, что делал, даже не осмеливаясь съесть больше риса во время трапезы. К счастью, его отец всегда четко разграничивал дела, каждый вопрос рассматривался отдельно [6], в вопросе об объединении с семьей Жань, его отношение было решительным.

Цинь Му Шэн заметив, что Жань Янь молчит, словно лужа стоячей воды, быстро подавил огонь в груди и тихим голосом спросил о ее благополучии.

Дождь снаружи постепенно стихал, но Сан Чэня все еще не было видно.

Стоя вместе с Цинь Му Шэном, Жань Янь почувствовала себя еще более измученной и сказала:

– У меня все еще есть вопросы, которыми нужно заняться, если у вас есть дела, почему бы не пойти и не разобраться сначала с ними, я вас больше не задерживаю, прощайте.

Сказав это, она заставила Ван Лу поднять зонт и вышла с Восточного города.

– Куда вы идете? Я отвезу вас, – Цинь Му Шэн тосковал много дней, каждую ночь мечтая об этом захватывающем дух моменте, как он мог теперь упустить столь прекрасную возможность.

Ван Лу поняв, что Жань Янь игнорирует его, повернула голову и сказала:

– Если мастер думает об имени мисс моей семьи, пожалуйста, просто подождите, пока инцидент не разрешится.

Услышав эту фразу, Цинь Му Шэн сразу остановился. Ван Лу посмотрела на Цинь Му Шэна, одетого в роскошные одежды и стоящего, как нефрит под дождем, вздохнула в своем сердце. Если бы он действительно был искренен в отношении мисс, это было бы тысячей сокровищ среди несчастья [7].

– Мисс... – Ван Лу заметила, что настроение Жань Янь испортилось, и хотела что-то сказать, чтобы успокоить ее, но была прервана Жань Янь:

- Давай побыстрее найдем Сан Чэня, на нем все еще висит должок, за следующие несколько дней у нас не должно случиться ничего плохого.

Этот долг включал немало жизней!

Жань Янь увидев, что Цинь Му Шэн не последовал за ней, схватила Ван Лу и быстро помчалась в тот переулок, откуда пришла.

Согласно предположениям Жань Янь, что-то должно было случиться до того, как Сан Чэнь вышел из переулочка, потому что Ван Лу не видела, как он появлялся оттуда, направляясь к Восточному городу. Более того, эта аллея была прямо напротив главного входа в Восточный город, и если бы что-то случилось, стражники не стали бы просто сидеть и смотреть.

Терпя дождь, они обыскали несколько переулочков, но не нашли следов Сан Чэня, и Ван Лу сказала:

- Мисс, ваше тело полностью промокло, почему бы нам сначала не вернуться, на этих улицах живут состоятельные люди, в отличие от других мест, где рыбы смешались с драконами [8], господин Сан должен быть в порядке.

- Пока рано, давай еще поищем, - Жань Янь чувствовала, что нельзя использовать обычный образ мышления, чтобы оценить Сан Чэня, иначе она определенно оказалась бы разочарована.

Ван Лу поджала губы и не пыталась отговорить ее, но в душе обижалась на Сан Чэня. Ван Лу любила смотреть на красивых мужчин, но в ее сердце, какими бы красивыми ни были мужчины, они были не так важны, как прядь волос Жань Янь.

Через полчаса они прошли по семи-восемью близлежащим переулочкам, но так и не нашли ни малейшего следа его пребывания. Как только они собирались сдатьсь, за ними внезапно разгорелся скандал.

Жань Янь обернулась и увидела мужчину лет сорока, уставившегося на молодого человека, стоящего под карнизом, говорящего с раздражением:

- Молодой господин, вы просите указаний или нарываетесь на ссору!

Ван Лу тщательно оценила юношу, напоминавшего утонувшую крысу, ее настроение внезапно улучшилось, она потянула Жань Янь и пошла вперед:

- Это господин Сан!

- Я просто прошу указаний, эй, как вы можете говорить столь обидные слова! - Сан Чэнь

начал злиться, его кровь и ци прилили к голове, в результате чего его белое лицо и шея окрасились в цвет крови.

И правду говорят, даже глина Бодхисаттвы имеет некоторую степень земной природы [9], подумала Жань Янь, оказалось, этот кролик умеет кусаться!

- Что здесь происходит? - Жань Янь заметив, что у мужчины выпучены глаза, а мышцы хорошо сложенной верхней части тела сильно напряжены, вены на шее пульсировали - было ясно, его эмоции были на грани взрыва, поэтому она быстро заговорила, чтобы прервать их спор.

Чистый и холодный голос Жань Янь немного смягчил ситуацию, мужчина, увидев, что его спрашивает Молодая мисс, сразу будто получив амнистию, громко воскликнул:

- Это должно быть ваш муж, быстрее заберите его! В течение последнего часа он уже восемь раз постучал в дверь моего дома! Отсюда до Восточного города нужно свернуть всего лишь три раза, а он восемь раз спрашивал одно и то же, если он не нарываяется на ссору со мной, тогда чем он занимается!

Сан Чэнь вытиравший с лица дождевую воду рукавом, услышав, что сказал мужчина, сразу же ответил:

- Каждый раз, я проходил очень длинный путь, прежде чем постучать в дверь и спросить дорогу, кто знал, что каждый раз, словно нарочно, я стучал в вашу дверь, даже так вам не нужно быть столь обидчивым, верно?

Он и изначально не был терпеливым человеком, но едва услышав, как Сан Чэнь извратил его слова, используя логику, засучил рукава, яростно схватив Сан Чэня за грудки:

- Слушайте вы! Даже если наша семья Ху вымыла руки в золотом тазу [10], никто не смеет нас обижать! Вы одеты как джентльмен, и даже если не знаете дороги, но все еще умеете читать? Это резиденция Ху! Вот два больших иероглифа, вы слепой! Если вы продолжите лепетать, берегитесь, чтобы я [11] не прирезал вас!

Лицо Сан Чэня побледнело, и он заикался:

- Не надо, не ведите себя опрометчиво, джентльмен, джентльмен использует слова, а не насилие!

Фраза, про мытье рук в золотом тазу, не использовалась в отношении честных средств к существованию. Ведь для тех, кто следовал истинным путем в Цзяньху [12], не было возможности избежать сражений и убийств, как только Жань Янь услышала эту фразу, то немедленно сказала:

- Мастер, пожалуйста, не сердитесь, у него проблемы с мозгами, эта девушка извиняется перед вами, прошу прощения за минуту глупости.

Мужчина несколько раз осмотрел Сан Чэня с головы до пят и с пренебрежительным выражением лица, оттолкнул его:

- Неважно, ведь Молодой мисс все еще приходится служить такому хлопотному человеку, это еще тяжелее. Первый день, когда я заступил привратником и столкнулся с такой ситуацией. Мне поистине не повезло, просто быстрее заберите его!

Сказав это, он повернулся и вошел во двор, с грохотом захлопнув дверь.

Жань Янь облегченно вздохнула, им повезло, что этот человек все еще был весьма великодушен, в противном случае, если разозлить кого-то вроде него, даже если тебя избьют и сделают инвалидом, спорить все равно было бесполезно.

Сан Чэнь склонил голову и аккуратно расправил лацканы, потом поднял голову, чтобы взглянуть на дверную табличку и, надув губы, сказал тихим голосом:

- Я знаю, как читать, но откуда мне знать, что Дом Ху окажется на самом деле резиденцией Ху...

Говоря, он заметил, что рядом с ним стояла Жань Янь, которая была неподвижна, словно застойная вода, испуская ужасающую ауру, поэтому обиженно замолчал.

Жань Янь повернулась и пошла, не сказав ни слова, теперь она в тайне подозревала, что с тех пор, как переселилась, ее IQ резко упал, иначе как бы она вновь просчиталась? Вдруг оказаться в ловушке из-за случайного желания оказать помощь, на этот раз, хорошо не зная человека, она тут же согласилась обменять вскрытие на керамику Сан Чэня. Ведь все, что сегодня вызывало у нее проблемы, было из-за этого проклятого кролика!

Сан Чэнь тоже понимая, что провинился, стыдливо последовал за Жань Янь и Ван Лу. Из-за проливного дождя его одежда промокла, плотно облепив тело, обнажив его худую и высокую фигуру, которая из-за этого стала казаться еще более длинной и тощей.

Троица молча направилась к Восточному городу, они нашли несколько конных повозок, но возницам не нравилось, что Сан Чэнь был мокрым насквозь, они боялись, что войлок в повозке намокнет, и не хотели их брать. С большим трудом они нашли повозку, запряженную ослом, а когда вернулись на ней в поместье семьи Жань, протрещав всю дорогу, небо уже стемнело.

Син Нян ждала у входа, когда она увидела Жань Янь, то была так счастлива, что чуть не расплакалась, с некоторым упреком она сказала:

- Мисс очень напугала эту старую служанку! Почему вы вернулись так поздно?

Ван Лу увидев, что Син Нянь смотрит на нее, быстро ответила:

- Ты не можешь винить меня в случившемся, господин Сан заблудился, а мы с мисс очень долго искали его!

- Это моя вина... Пожалуйста, не вините мисс, - Сан Чэнь низко поклонился, сложив перед собой руки.

Син Нянь отодвинулась, чтобы избежать поклона Сан Чэня, ведь она была служанкой, несмотря ни на что, она никогда не решилась бы упрекнуть Жань Янь, просто слишком волновалась, вот и все.

Син Нянь поняв, что Сан Чэнь вымок до нитки, при виде жалкой фигуры, почувствовала в своем сердце сострадание, поэтому не стала винить его, тут же заметив:

- Господину Сану не нужно быть слишком вежливым, эта старая служанка просто чрезмерно переживала за мисс. Господин Сан вымок под дождем, вам следует поторопиться домой и переодеться, прежде чем вы простудитесь.

- Тогда я сейчас же уйду, - Сан Чэнь внимательно посмотрел на Жань Янь, прежде чем повернуться и покинуть их.

Син Нянь уже давно приготовила горячую воду и имбирный суп, вернувшись в дом, она тут же попросила Жань Янь принять ванну.

Жань Янь не позволила Ван Лу ждать ее, что соответствовало и желаниям Ван Лу, та быстро вытащила Син Нянь, чтобы спросить ее мнение:

- Син Нянь, мастер, он... он обещал мисс Четвертому мастеру Циню! Они уже прислали свадебного гуся! Если бы мы не встретили Четвертого мастера Циня сегодня, мы бы все еще пребывали в потемках!

- Как так! - выражение лица Син Нянь изменилось на потрясенное и расстроенное, дрожащим голосом она сказала: - Как мастер мог так поступить! Вчера, когда он навещал нас, он ни словом не обмолвился о браке, он и, правда, слишком бессердечен!

Примечание анлейтера:

[1] 打劫: взять на себя смелость с женщиной/ранить/обругать женщину матом

[2] Китайцы используют слово «зуд», чтобы описать желание сделать что-либо (обычно это то, что вы не должны делать или обычно не делаете).

[3] 送聘: на древних свадьбах мужская сторона представляла гуся женской стороне в качестве первого подарка, называемого «дианян».

[4] 求婚: относится к первому шагу брачного обычая в Китае (всего 6 шагов). Это когда мужская сторона предлагает брак женской стороне, отправляя подарки

[5] 七夕: Циси(Фестиваль двойной семерки) – китайский День святого Валентина, когда пастуху и ткачихе разрешалась их ежегодная встреча (китайская народная сказка)

[6] 耳旁风: это означает, что он не позволял одному вопросу влиять на другой и беспристрастно смотрел на каждую ситуацию

[7] 云里雾里: означает что-то вроде серебряной подкладки в облаке?

[8] 鱼目混珠: (идиома) жулики, смешанные с честным народом

[9] 人善人欺天不欺: (идиома) независимо от того, насколько хороши/добры чьи-то личности, у них есть черта, которую нельзя пересекать

[10] 逃过一劫: отказаться от жизни преступника

[11] 爹: «Я, твой отец» (в гневе или из презрения) / я (используется высокомерно или шутливо)

[12] 江湖: буквально реки и озера. бродяги/странствующие сказители/мошенники/шарлатаны) по данным переводческих сайтов. Однако я всегда интерпретировал это как мир боевых искусств, изображенный в романах Уся.

<http://tl.rulate.ru/book/8781/433521>